



## ENG

- In order to minimise the risk of damage to property or body injury, strictly observe information included in this manual.
- Before starting assembly, carefully read the contents of this manual. Then, prepare necessary materials and tools. Improper installation of the device may result in loss of warranty.
- The producer and distributor shall not be responsible for damage caused as a result of inappropriate installation or operation of the device.
- Installation of the device and all hydraulic connections must be carried out in accordance with applicable standards and regulations.
- Connect the housing to the cold water supply pipe. **THE HOUSING MAY NOT BE CONNECTED TO HOT WATER SUPPLY.**
- The housing must be installed at a distance of minimum 3 metres from the water heater (it may transfer return heat). Hot water may cause considerable damage to the device. The temperature of water flowing through the device may not exceed 45°C.
- The housing must be installed in a place with temperatures exceeding 4°C and not exposed to atmospheric conditions. **WARNING! Temperatures below zero may destroy the device.**
- Do not install the housing near a source of acidic vapours. Do not subject the device to the effect of petroleum compounds.
- Do not use tows, varnish or other such sealants to seal the threads. **Use only Teflon tape to make sealing.**
- Do not expose to impact of strong heat source, sunlight, freeze or moisture.
- Maximum working pressure is 6 bar. In case of increased pressure or pressure spikes in the installation, install pressure regulating valve in front of the housing.
- In case of welded installation, connection of installation elements must be carried out away from the housing. Failure to meet this recommendation may cause defect of the product.
- Do not use the device for microbiologically contaminated water or water of unknown origin.
- Install the housing in accordance with IN/OUT markings, located on the head of the product.
- In order to unburden the water installation, suspend the housing on a mounting plate (included in the set). Failure to suspend the housing on a plate may cause defect of the water installation.
- Before replacing a cartridge in the filter, close the filter water supply.
- Wash the cloche of the housing under running water, do not use aggressive cleaning agents.
- After replacing the cartridge, gently unscrew the vent and wait until the housing is filled with water. Then, after the water flows through the vent, tighten it firmly.
- When unscrewing and screwing the housing, hold the key in a position horizontal in relation to the ring of housing cloche.
- We highly recommend execution of BY-PASS (see overleaf). BY-PASS valve will provide water supply to the entire installation in case of maintenance or damage of the device.
- Mount a screw union in front and behind the housing, which will allow for possible dismantling of the device.

## Requirements

In order to ensure correct assembly and operation, the following conditions must be met:

**Water pressure** - maximum 6 bar. If the water pressure exceeds the maximum value, use limiting devices. Pressure exceeding maximum value may be the reason of excessive noise during operation and damage of the system.

**Temperature** - Install the housing in places not exposed to high temperature fluctuations. It must be secured against freezing and should not be mounted in exposed places or too close to heat sources (furnaces, hot water pipes) that may damage the device. The housing must be installed only in places in which the temperature exceeds 4°C. Maximum operation temperature of the device is 45°C.

Diagram of installed filter is presented in the reverse side.

## PL

- Aby zminimalizować niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia lub ciała, należy ściśle przestrzegać informacji zawartych w niniejszej instrukcji.
- Przed przystąpieniem do montażu, należy bardzo dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Następnie, zgromadzić niezbędne materiały i narzędzia. Nieprawidłowa instalacja urządzenia może być przyczyną utraty gwarancji.
- Producent oraz dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego zainstalowania lub użytkowania urządzenia.
- Instalację urządzenia oraz wszystkie podłączenia hydrauliczne należy wykonywać zgodnie z obowiązującymi normami oraz przepisami.
- Podłączyć korpus do rury dopływu zimnej wody. **KORPUSU NIE WOLNO PODŁĄCZAĆ DO CIEPŁEJ WODY.**
- Korpus należy instalować co najmniej 3 metry od ogrzewacza wody (może on przenosić ciepło wstecznie). Gorąca woda może poważnie uszkodzić urządzenie. Temperatura wody przepływającej przez urządzenie nie może przekraczać 45°C.
- Korpus należy montować w miejscu, w którym temperatura przekracza 4°C i nie jest narażony na czynniki atmosferyczne. **UWAGA! Temperatura poniżej zera może zniszczyć urządzenie.**
- Korpusu nie należy montować w pobliżu źródła kwaśnych oparów. Urządzenia nie należy wystawiać na działanie związków ropopochodnych.
- Do uszczelniania gwintów nie należy stosować pakul, lakieru ani innych uszczelniających tego typu. **Do uszczelniania należy stosować tylko i wyłącznie taśmę teflonową.**
- Nie wystawiać na działanie silnego źródła ciepła, światła słonecznego, mrozu oraz wilgoci.
- Maksymalne ciśnienie pracy wynosi 6 bar. W przypadku wyższego ciśnienia lub skoków ciśnienia w instalacji, należy zainstalować przed korpusem zawór regulujący ciśnienie.
- W przypadku instalacji zgrzewanej, łączenie elementów instalacji należy wykonywać z dala od korpusu. Niestosowanie się do tego zalecenia może spowodować usterkę produktu.
- Urządzenia nie należy stosować do wody zanieczyszczonej mikrobiologicznie oraz nieznanego pochodzenia.
- Korpus należy instalować zgodnie z oznaczeniami IN/OUT, umieszczonymi na głowicy produktu.
- W celu odciążenia instalacji wodnej korpus należy podwiesić na płytce montażowej (dołączona do zestawu). Niepodwieszenie korpusu na płytce może spowodować usterkę instalacji wodnej.
- Przed wymianą wkładu w filtrze, należy zamknąć dopływ wody do filtra.
- Kłoz korpusu należy myć pod bieżącą wodą, do mycia nie stosować agresywnych środków czyszczących.
- Po wymianie wkładu odkręcić delikatnie odpowietrznik i odczekać aż korpus napelni się wodą. Następnie po wypłynięciu przez odpowietrznik wody szczelnie go dokręcić.
- Podczas rozkręcania i skręcania korpusu, trzymać klucz w pozycji poziomej do pierścienia kłozu korpusu.
- Zdecydowanie zalecamy wykonanie obejścia BY-PASS (patrz schemat na odwrocie strony). Zawór BY-PASS zapewni dopływ wody do całej instalacji w przypadku konserwacji lub uszkodzenia urządzenia.
- Przed i za korpusem należy zamontować śrubunki, które umożliwią ewentualny demontaż urządzenia.

## Wymagania

Aby zapewnić prawidłowy montaż oraz eksploatację, należy spełnić poniższe warunki:

**Ciśnienie wody** - maksymalne 6 bar. Jeśli ciśnienie wody przekracza wartość maksymalną, należy zastosować urządzenie redukujące. Ciśnienie przekraczające wartość maksymalną może być przyczyną: nadmiernego hałasu podczas pracy, uszkodzenia systemu.

**Temperatura** - Korpus należy montować w miejscach nienarażonych na duże wahania temperatur. Musi on być zabezpieczony przed zamrażaniem i nie należy montować go w miejscach odkrytych lub zbyt blisko źródeł ciepła (piec, rury z gorącą wodą), które mogą uszkodzić urządzenie. Korpus należy instalować jedynie w pomieszczeniach których temperatura przekracza 4°C. Maksymalna temperatura pracy urządzenia to 45°C.

Schemat zainstalowanego filtra przedstawiono na odwrocie strony.

## RU

- Чтобы свести к минимуму риск повреждения имущества или травмы, строго следуйте инструкциям, содержащимся в данном руководстве.
- Перед началом установки внимательно прочитайте это руководство. Затем подготовьте необходимые материалы и инструменты. Неправильная установка устройства может привести к потере гарантии.
- Производитель и дистрибьютор не несут ответственности за любые убытки, возникшие в результате неправильной установки или эксплуатации устройства.
- Установка устройства и все гидравлические соединения должны выполняться в соответствии с действующими стандартами и нормами.
- Подключите корпус к трубе подачи холодной воды. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОДКЛЮЧАТЬ КОРПУС К ГОРЯЧЕЙ ВОДЕ.**
- Корпус должен быть установлен на расстоянии не менее 3 метров от водонагревателя (он может передавать тепло в обратном направлении). Горячая вода может серьезно повредить устройство. Температура воды, протекающей через устройство, не должна превышать 45°C.
- Корпус следует устанавливать в месте, где температура превышает 4°C, и он не подвергается воздействию атмосферных условий. **ВНИМАНИЕ! Температура ниже нуля может повредить устройство.**
- Не устанавливайте корпус вблизи источника кислотных паров. Устройство не следует подвергать воздействию нефтепродуктов соединений.
- В качестве уплотнительного материала не следует использовать паклю, лак или другие герметики этого типа. **Для уплотнения соединений используйте только тefлоновую ленту.**
- Не подвергайте воздействию сильного источника тепла, солнечного света, мороза или влаги.
- Максимальное рабочее давление составляет 6 баров. В случае более высокого давления или перепадов давления в системе перед корпусом должен быть установлен клапан регулировки давления.
- В случае сварной установки соединения компонентов системы следует выполнять вдали от корпуса. Несоблюдение этого требования может привести к неисправности изделия.
- Не используйте прибор для микробиологически загрязненной и воды неизвестного происхождения.
- Установка корпуса производится в согласно обозначениям IN/OUT на головке изделия.
- Чтобы не создавать излишнюю нагрузку на систему водоснабжения, корпус должен быть подвешен на монтажной пластине (входит в комплект). Несоблюдение этого требования может привести к неисправности системы водоснабжения.
- Перед заменой фильтрующего картриджа подача воды на фильтр должна быть закрыта.
- Крышку корпуса следует мыть под проточной водой, для мытья не использовать агрессивные моющие средства.
- После замены картриджа аккуратно открутите спускник и подождите, пока корпус не наполнится водой. Затем, когда вода вытечет через спускник, плотно его закрутите.
- При отвинчивании и свинчивании корпуса удерживайте ключ в горизонтальном положении по отношению к кольцу крышки корпуса.
- Мы настоятельно рекомендуем использовать байпас (см. схему на обратной стороне страницы). Байпасный клапан обеспечивает водоснабжение всей установки в случае технического обслуживания или повреждения устройства.
- Перед и за корпусом должна быть установлена арматура, обеспечивающая демонтаж устройства.

## Требования

Для обеспечения надежной установки и эксплуатации должны быть выполнены следующие условия:

**Давление воды** - максимум 6 баров. Если давление воды превышает максимальное значение, необходимо использовать устройство для понижения давления. Давление, превышающее максимальное значение, может вызвать чрезмерный шум во время работы, повреждение системы.

**Температура** - Корпус должен быть установлен в местах, не подверженных воздействию больших температурных колебаний. Он должен быть защищен от мороза и не должен располагаться на открытом месте или вблизи источников тепла (печи, трубы горячей воды), которые могут повредить прибор. Корпус следует устанавливать только в помещениях, где температура превышает 4°C. Максимальная рабочая температура устройства составляет 45°C.

Схема установленного фильтра показана на обратной стороне страницы.

## LV

- Lai līdz minimumam samazinātu īpašuma bojājumu vai ievainojumu risku, stingri ievērojiet šajā instrukcijā sniegtos norādījumus.
- Pirms uzstādīšanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju, pēc tam sagatavojiet nepieciešamos materiālus un instrumentus. Nepareizas uzstādīšanas gadījumā garantija var tikt anulēta.
- Ļažotājs un izplatītājs nav atbildīgi par jebkādiem bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas uzstādīšanas vai darbības rezultātā.
- Ierīces un visu hidraulisko savienojumu uzstādīšana jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem un normām.
- Pievienojiet korpusu aukstā ūdens padeves caurulei. **AIZLIEGTS PIEVIENOT KORPUSU KARSTAM ŪDENIM.**
- Korpus jāuzstāda vismaz 3 metru attālumā no ūdens sildītāja (tas var pārņest siltumu pretējā virzienā).
- Karsts ūdens var nopietni sabojāt filtra korpusu. Caur ierīci plūstošā ŪDENS temperatūra nedrīkst pārsniegt 45°C.
- Korpus jāuzstāda vietā, kur temperatūra nav mazāka par 4°C un tas nav pakļauts atmosfēras apstākļiem. **UZMANĪBU!** Temperatūra zem nulles var sabojāt ierīci.
- Neuzstādiet korpusu skābu izgarojumu avota tuvumā. Ierīci nedrīkst pakļaut naftas produktu iedarbībai.
- Kā blīvējuma materiālu nedrīkst izmantot pakulas, lakas vai citus šāda veida hermētiskus. Savienojumu blīvēšanai izmantojiet tikai teflona lenti.
- Nepakļaujiet spēcīgam karstumam, saules gaismai, sala vai mitruma iedarbībai.
- Maksimālais darba spiediens ir 6 bāri. Augstāka spiediena vai spiediena atšķirību gadījumā sistēmā korpusa priekšā jāuzstāda spiediena regulēšanas vārsts.
- Metinātas uzstādīšanas gadījumā sistēmas komponentu pieslēgšana jāveic tālāk no korpusa. To neievērojot, var rasties izstrādājuma darbības traucējumi.
- Neizmantojiet ierīci mikrobioloģiski piesārņotam ūdenim vai nezināmas izcelsmes ūdenim.
- Korpus ir jāuzstāda atbilstoši IN/OUT apzīmējumiem uz izstrādājuma galvas.
- Lai izvairītos no nevajadzīgas slodzes uz ūdens apgādes sistēmu, korpus ir jāpiekar pie montāžas plāksnes (iekļauta komplektā). Ja tas netiek darīts, var rasties ūdens apgādes sistēmas darbības traucējumi.
- Pirms filtra kārtīdža nomainīšanas ir jāaizver ūdens padeve filtram.
- Korpusa vāks jāmazgā zem tekoša ūdens, mazgāšanai neizmantojiet agresīvus mazgāšanas līdzekļus.
- Pēc kārtīdža nomainīšanas uzmanīgi atskrūvējiet ventilācijas vārstu un pagaidiet, līdz korpus ir pieplūdis ar ūdeni, pēc tam cieši pievelciet to.
- Atskrūvējot un pieskrūvējot korpusu, turiet atslēgu horizontālā stāvoklī attiecībā pret korpusa vāka gredzenu.
- Mēs ļoti iesakām izmantot apvadlīniju (skatiet diagrammu otrā lappusē). Apvadlīnijas vārsts nodrošina ūdens piegādi ierīces bojājumu gadījumā.
- Uzstādot priekšā un aiz tā jāuzstāda armatūra, lai nodrošinātu ierīces demontāžu.

## Prasības

Lai nodrošinātu pareizu uzstādīšanu un darbību, ir jāievēro šādi nosacījumi:

Ūdens spiediens – maksimums 6 bāri. Ja ūdens spiediens pārsniedz maksimālo vērtību, jāizmanto spiediena samazināšanas ierīce. Spiediens, kas pārsniedz maksimālo vērtību, darbības laikā var izraisīt pārmērīgu troksni un sistēmas bojājumus.

Temperatūra – korpus jāuzstāda vietās, kur nav lielas temperatūras svārstības. Tam jābūt aizsargātam no sala, un tas nedrīkst atrasties atklātā vietā vai siltuma avotu (pīlts, karstā ūdens caurules) tuvumā, kas var sabojāt ierīci. Korpusu drīkst uzstādīt tikai vietās, kur temperatūra pārsniedz 4°C. Ierīces maksimālā darba temperatūra ir 45°C.

Uzstādītā filtra shēma ir parādīta lapas otrā pusē.

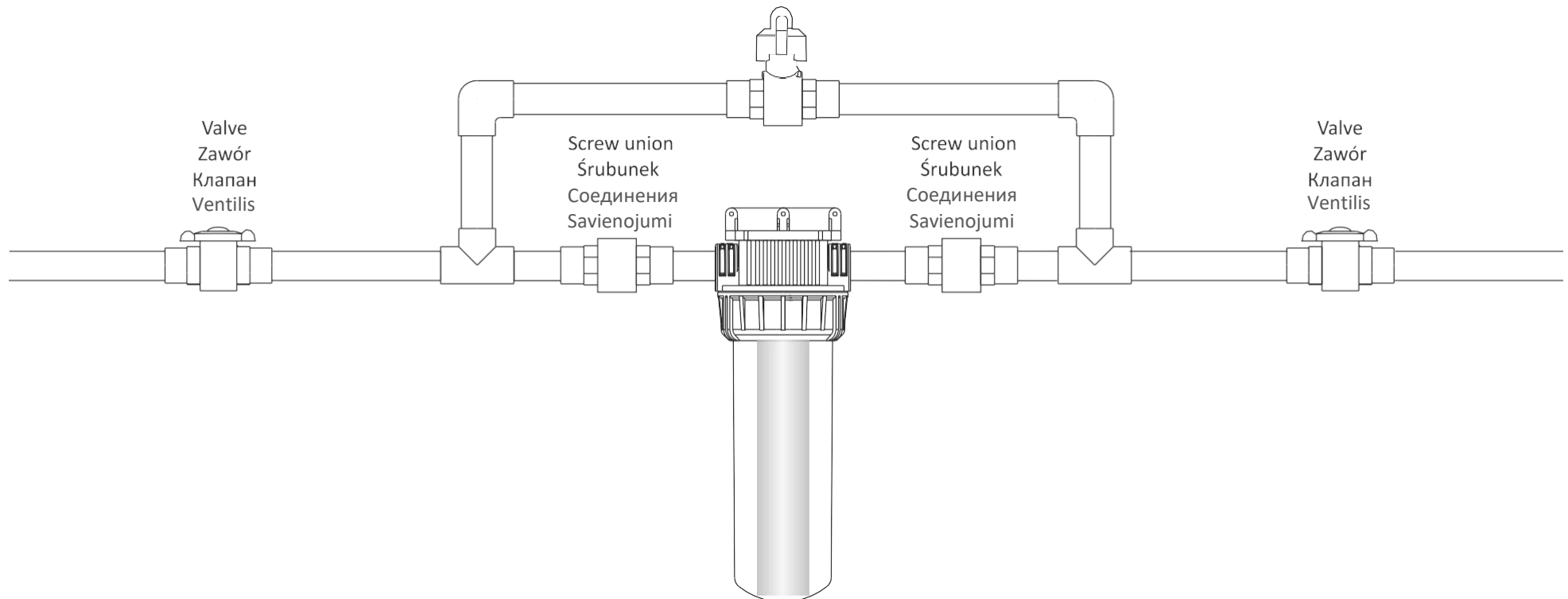
## Connection diagram

## Schemat połączenia

## Схема установленного корпуса

## Uztādīta korpusa shēma

By-pass valve  
Zawór obejścia  
Байпасный клапан  
Arvadlīnijas vārsts



SUPREME housing  
Korpus SUPREME  
Корпус SUPREME  
Korpuss SUPREME



Water flow (see markings of the head IN - water inflow - OUT - water outflow)  
Przepływ wody (patrz oznaczenia na głowicy IN - wejście wody - OUT - wyjście wody)  
Прохождение воды (см. обозначения на головке IN - ввод воды - OUT - отвод воды)  
Ūdens caurplūde (sk.apzīmējumus uz korpusa galvas IN – ūdens ievads, OUT – ūdens izvads)